

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد  
بدین بوم ویر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

عارف عزیز "گذرگاه"

انجمن فرهنگ افغانستان  
انتشارات بامیان لیموژ - فرانسه  
۳۱ جولای ۲۰۱۴

## قابل توجه دوستداران حضرت "بیدل"

انجمن فرهنگ افغانستان - "انتشارات بامیان" - از دیر زمانی ست که اقدام به بازنویسی کلیات مکمل حضرت ابوالعمانی بیدل نموده و تا حال توانسته است که دیوان غزلیات بیدل، ترکیب بند و ترجیع بند، چهار عنصر، تور معرفت، محیط اعظم، نکات، مخمسات را تکمیل و صفحه بستنی نماید، که آن هم تکمیل گردیده است.

بازنویسی آثار دیگر این ابرقدرت شعر و ادب هم زیر کار است.

شیوه کار ما چنین است: مثلاً در بازنویسی دیوان غزلیات، اشعار منظمماً تایپ شده، لغات مشکل آن در پایان هر صفحه معنی شده، و غزلیات و ابیاتی که توسط استاد بزرگ، سرآهنگ و دیگر هنرمندان کشور سروده شده است، با علامتی نشانی گردیده. و هم بعضاً وقتی ما به چاپ دیوانهای چاپ لاهور، بمبئی و غیره دسترس پیدا کرده ایم، با نشانی اینکه: "در فلان چاپ چنین درج گردیده است"، تذکر داده شده است. و به همین ترتیب در دیگر دیوانهای بیدل همین روش ادامه دارد.

البته برای چاپ این آثار، به کمکهای مالی و معنوی شما دوستداران حضرت "بیدل" ضرورت شدید احساس میگردد:

- اولاً کمکهای مالی شما: برای چاپ این دیوانها ضرورت به کمک مالی شما داریم، که ما را قادر میسازد تا درین راه خدمت را در عمل به پایة اکمال برسانیم.
- در قدم دوم، به کمک معنوی شما هم نیاز داریم؛ بدین معنی که از جمع همه دوستداران بیدل که به ما کمک مادی مینمایند، یک کمیته بازخوانی ترتیب خواهیم داد، تا با ما عملاً همکار باشند.

بدین ترتیب که نسخه های بازنویسی شده هریک ازین کتابها را از راه انترنیت به هریک از اعضای این کمیته میفرستیم، که از نظر شان بگذرد، تا اصلاحات بیشتر صورت گیرد؛ اغلاط تایپی و ترتیب خواندن ابیات، اشتباهات چاپ کابل و احياناً تشریح لغات مشکل آن حل گردد، و از راه تیلفون، پوسته، ایمیل و سکایپ برای ما دوباره بفرستند، تا به خواست خدا و کمک اعضاء، دیوانها بدون عیب و کم و کاست از چاپ برآیند. البته، ما در نشر آن، نامهای اعضای کمیته بازخوانی و اشخاصی محترمی را که کمک مالی نموده اند، ذکر خواهیم کرد.

بدین منظور منتظر پیشنهادهای، انتقادات و همه تبصره های شما هستیم.

با عرض حرمت

عارف عزیز

انجمن فرهنگ افغانستان - "انتشارات بامیان" - فرانسه

Email : [cultureafghane@free.fr](mailto:cultureafghane@free.fr)

Tel :00 33 555 35 96 01

[www.cultureafghne.org](http://www.cultureafghne.org)

Our adress

- Name : Association de la culture Afghane

- Address : 18, rue Rhin et Danube

- City/ State : Limoges

- Country : France

our account Number حساب بانکی ما

Information on beneficiary's bank:

Account no IBAN : FR4520041010060325967N02772

BIC : PSSTFRPPLIM

- Name of the bank : **LA BANQUE POSTALE**

- Address : 87900 LIMOGES CHEQUES

- City/State : LIMOGES

- Country : FRANCE